

En visite. Séance 4.



Caso práctico

El paseo por el barrio medieval y renacentista de Lyon va a terminar ya. El grupo ha quedado muy contento con la agradable mañana que ha pasado haciendo la visita. Se lo han hecho saber a **Juan** en varias ocasiones y han elogiado su gran profesionalidad a pesar de su juventud.

Para concluir, **Juan** ha reservado para el final uno de los "platos fuertes", la catedral de la ciudad, que venera la figura de San Juan Bautista. Es un monumento con mucha historia y también todo un gran reto ya que hay mucho contenido que explicar.

Pero tal y como ha transcurrido todo, Juan está seguro de que la jornada concluirá siendo un éxito.



Pour aller plus loin

Tu aimerais faire un visite virtuelle de la cathédrale de Saint-Jean de Lyon ? Amuse-toi! Ouvre l'œil !

[Cathédrale Saint-Jean de Lyon.](#)

1.- Situation: visite de la cathédrale.



Caso práctico

Javier y el grupo se reencuentran delante de la basilique de Notre dame de Fourvière à Lyon. Ellos recorren los puntos principales del monumento y comentan aspectos de su historia, construcción y alguna que otra anécdota.

[Écoute les audios attentivement](#)

Et c'est le moment de vérifier si tu as bien compris le dialogue !



Autoévaluation

Marque si les affirmations sont vraies ou fausses.

La basilique de Lyon a un emplacement stratégique

- Vrai.
- Faux.

Très bien ! Tu as bien compris.

Désolé, c'est erroné ! Réécoute le dialogue.

Solution

1. Opción correcta
2. Incorrecto

Le croix du sommet c'est la première pierre qui a été posée à la basilique.

- Vrai.
 Faux.

Désolé, c'est erroné ! Réécoute le dialogue.

Très bien ! Tu as bien compris.

Solution

1. Incorrecto
2. Opción correcta

Le mosaïque des premiers Chrétiens représente les douze apôtres

- Vrai.
 Faux.

Désolé, c'est erroné ! Réécoute le dialogue.

Très bien ! Tu as bien compris.

Solution

1. Incorrecto
2. Opción correcta

Dès son entrée on voit trois coupes.

- Vrai.
 Faux.

Très bien ! Tu as bien compris.

Désolé, c'est erroné ! Réécoute le dialogue.

Solution

1. Opción correcta
2. Incorrecto

Elle est d'inspiration byzantine

- Vrai.
 Faux.

Très bien ! Tu as bien compris.

Désolé, c'est erroné ! Réécoute le dialogue.

Solution

1. Opción correcta
2. Incorrecto

L'orgue est situé au Choeur de l'église.

- Vrai.
 Faux.

Très bien ! Tu as bien compris.

Désolé, c'est erroné ! Réécoute le dialogue.

Solution

1. Opción correcta
2. Incorrecto



Pour aller plus loin

Tu veux écouter l'horloge astronomique de la cathédrale de Saint-Jean... ? Visite ce site.

[L'horloge astronomique de la cathédrale de Lyon.](#)



2.- Comment le dire.



Conseils pour les élèves

En el oficio de guía turístico hay que dominar aspectos muy diversos, no sólo los relacionados con el ocio, costumbres y hostelería, sino también aspectos que podríamos considerar más artísticos y culturales y, cómo no, poder hablar de la ciudad que se está mostrando.

En esta sección estudiarás las estructuras que te van a servir para conseguir los objetivos siguientes:

- ✓ Presentar una ciudad.
- ✓ Describir un monumento histórico.



2.1.- Présentation d'une ville.

Au **👉 cours** d'une visite touristique il est essentiel de présenter la ville aux visiteurs, car il s'agit de leur faire connaître beaucoup plus que le patrimoine culturel ou artistique. Il te faut suivre quelques indications que nous allons te présenter ci-dessous :

- ✓ **Situe la ville géographiquement** et donne des informations concernant le paysage et le climat. Tu dois te rappeler :
 - 👉 **Les points cardinaux** (*nord, sud, ...*) et les expressions utilisées pour situer dans l'espace (*au confluent, à l'embouchure, ...*).
Lyon est située dans le sud-est de la France, au confluent du fleuve Rhône et de la rivière Saône.
 - 👉 **Les termes qui expriment la météo** (*froid, chaud, précipitations,...*) et les saisons de l'année (*printemps, été, ...*).

Lyon possède un climat continental avec des influences méditerranéennes. L'été est chaud et l'hiver sec. Les précipitations sont plus importantes en été qu'en hiver.

✓ **Parle de la population.**

- **Le nombre** : Utilise les verbes « compter », « regrouper ».
- **La dénomination** : Pour parler des habitants en général, tu dois utiliser les majuscules et des expressions comme : « *ses habitants s'appellent...* », « *on connaît ses habitants comme...* », « *on nomme ses habitants...* ». *Lyon regroupe presque 3 millions d'habitants. Ils s'appellent les Lyonnais.*



✓ **Situe la ville du point de vue de la politique et de l'économie (capitale, chef-lieu, ville touristique, universitaire...).** Dans cette unité, tu as appris la manière de classer les villes de ces deux points de vue. Cherche l'information ! *Lyon est le chef-lieu du département du Rhône et de la région Rhône-Alpes.*

C'est une ville industrielle, très prospère.

✓ **Raconte un peu de son histoire.** Cela intéresse beaucoup les touristes.

- Utilise « au ... siècle » (*rappelle-toi qu'en français on utilise les nombres ordinaux pour les siècles*), « à l'époque + adjectif » (*antique, romaine, moderne...*), « dès + époque » (*la préhistoire, l'antiquité...*), « la ville date de + année, époque... ».
- L'histoire de Lyon est très riche, son lieu a été occupé dès la préhistoire mais la première ville date de la Rome antique.*



✓ **Pour terminer,** tu peux parler de différents domaines tels que: le patrimoine artistique et culturel, les traditions, la religion, la cuisine, le système scolaire, les transports, les loisirs, etc.

Lyon possède un patrimoine historique, architectural, culturel et gastronomique remarquable.

Lyon dispose du premier 🇫🇷 réseau de transports en commun, 🇫🇷 hormis la région parisienne, avec 1,4 million de voyages par jour.

🇫🇷 Parmi les plats typiques, on vous propose: en entrée la salade lyonnaise, et en plat principal les 🇫🇷 quenelles de 🇫🇷 brochet.

Il est à noter que les différentes autorités religieuses, 🇫🇷 notamment catholiques, juives et musulmanes, soulignent l'importance du dialogue interreligieux existant à Lyon.

REMARQUE.

Un bon guide prépare 🇫🇷 à l'avance la visite et cherche toutes les informations qu'il considère fondamentales pour 🇫🇷 atteindre un but: intéresser les touristes. Un peu de préparation 🇫🇷 au préalable... et c'est tout!



Traduction

Si tu veux lire la traduction, clique ici.

Mostrar retroalimentación

A lo largo de una visita turística es esencial presentar la ciudad a los visitantes, ya que se trata de darles a conocer mucho más que el patrimonio cultural o artístico. Sólo te hace falta seguir unas indicaciones que vamos a presentarte a continuación:

- ✓ **Sitúa la ciudad geográficamente** y da informaciones referentes al paisaje y el clima. Debes recordar:
 - Los puntos cardinales (*norte, sur...*) y las expresiones utilizadas para situar en el espacio (*en la confluencia, en la desembocadura,...*).

Lyon está situada en el sureste de Francia, en la confluencia del río Ródano y su afluente el Saona.

 - Los términos que expresan la meteorología (*frío, calor, precipitaciones,...*) y las estaciones del año (*primavera, verano,...*).

Lyon posee un clima continental con influencias mediterráneas. El verano es cálido y el invierno seco. Las precipitaciones son más importantes en verano que en invierno.
- ✓ **Habla de la población.**
 - El número: Utiliza los verbos "*contar*", "*agrupar*".
 - La denominación: Para hablar de los habitantes en general tienes que usar mayúscula y expresiones como: "*sus habitantes se llaman...*", "*se conoce a sus habitantes como...*", "*se llama a sus habitantes...*".

Lyon agrupa a casi 3 millones de habitantes. Se los llama lioneses.

- ✓ **Sitúa la ciudad desde el punto de vista de la política y la economía** (*capital, ciudad turística, universitaria...*). En esta unidad, has aprendido la manera de clasificar las ciudades desde estos dos puntos de vista. ¡Busca la información!

Lyon es la capital de la provincia del Ródano y de la región Ródano-Alpes.

Es una ciudad industrial, muy próspera.

- ✓ **Cuenta un poco de su historia.** Eso interesa mucho a los turistas.
 - Utiliza: "en el siglo..." (recuerda que en francés se utilizan los números ordinales para los siglos), "en la época + adjetivo" (*antigua, romana, moderna...*), "desde + época" (*la prehistoria, la antigüedad...*), "la ciudad data de + año, época..."

La historia de Lyon es muy rica, el lugar fue ocupado desde la prehistoria pero la primera ciudad data de la Roma antigua.

- ✓ **Para terminar**, puedes hablar de diferentes temas tales como: el patrimonio artístico y cultural, las tradiciones, la religión, la cocina, el sistema educativo, los transportes, el ocio, etc.

Lyon posee un notable patrimonio histórico, arquitectónico, cultural y gastronómico.

Lyon dispone de la primera red de transporte público, exceptuando la región parisina, con 1,4 millones de viajeros al día.

Entre los platos típicos, os proponemos: como entrante la ensalada lionesa y como plato principal las croquetas de lucio.

Es digno de destacar que las diferentes autoridades religiosas, principalmente católicas, judías y musulmanas, subrayan la importancia del diálogo interreligioso existente en Lyon..

OBSERVACIÓN.

Un buen guía prepara con antelación la visita y busca todas las informaciones que considera fundamentales para lograr un objetivo: interesar más a los turistas. Un poco de preparación previa... ¡y ya está!

2.2.- Description d'un monument historique.

L'un des aspects les plus intéressants du métier de guide est l'accompagnement des visiteurs sur des sites historiques. Il est indispensable de connaître non seulement des **termes** spécialisés relevant de **domaines** très divers **tels que** l'art ou l'architecture, mais aussi, un peu d'histoire et même des anecdotes curieuses afin d'éviter l'**ennui** chez les visiteurs.



REMARQUE.

La description c'est dire ce que l'on voit, ce que l'on observe. Il faut regarder attentivement ce que l'on va décrire, pour bien s'en souvenir et pour bien transmettre les points essentiels.

Une description doit comporter trois parties:

- ✓ **INTRODUCTION** : Tu dois identifier ce que tu décris (monument, œuvre d'art, etc.).
 - *C'est un/une + monument.*
 - *Nous voici devant + monument.*
 - C'est une basilique, un château-fort, une cathédrale.*
 - Nous voici devant la porte de la Cathédrale de Saint-Jean.*
 - *C'est en style (roman, gothique, baroque...).*
 - Cette cathédrale, plus connue comme la primatiale de Lyon, est en style roman et gothique.*
- ✓ **DESCRIPTION** : Tu dois montrer et expliquer tout ce que tu vois en utilisant le vocabulaire le plus varié possible ; n'hésite pas, notamment , à utiliser des adjectifs variés.
 - **N'oublie pas de donner des indications spatiales**, tu peux te servir de structures telles que « *au premier plan, à droite, à gauche, au fond* »...
 - Au premier plan, il y a une belle statue.*
 - **Varie aussi les constructions verbales** : « *nous voyons* », « *on peut voir / observer* », « *il y a* », « *on remarque* »...
 - À l'intérieur on peut observer la chronologie de construction et on remarque le changement de style.*
 - **Pour faire la description plus divertissante**, tu peux alterner des anecdotes ou des événements historiques. Avec cela, les visiteurs peuvent mieux comprendre la situation et l'époque de construction. **Utilise des expressions pour situer dans le temps**: « pendant + époque » (*la Préhistoire, l'Antiquité, le Moyen Âge, la Renaissance, la Révolution,...*), « au...siècle », « en + année », « sous + le règne / la dynastie / le gouvernement de... ».
 - Les verrières médiévales de la grande nef et du tympan du grand portail sont détruites pendant la Révolution.*
 - On a construit le chœur au XV^e siècle, en 1467, sous le règne de Louis XI .*



✓ **INTERPRÉTATION** : Cette partie est très importante parce qu'il s'agit de dire ce que tu  ressens et de faire ressentir la même émotion au visiteur, ce qui est aussi essentiel.

C'est incroyable, cette perfection de l'ingénierie à cette époque-là!

Tu peux faire une description neutre : « Un grand bâtiment  surmonté d'une coupole et  flanqué de deux tours qui se  reflète dans le miroir d'un grand  bassin... »

Ou bien, faire une description impressionniste: Ce que l'on ressent devant le monument, la sensation que l'on a devant l' étrangeté des dimensions et du décor...



Pour aller plus loin

Maintenant tu as l'occasion de faire une visite à la ville de Lyon avec [ce guide](#) de ses monuments



Traduction

Si tu as besoin de la traduction, clique ici.

Mostrar retroalimentación

Uno de los aspectos más interesantes del oficio de guía es el acompañamiento de visitantes en lugares históricos. Es indispensable conocer no sólo términos especializados de campos tan diversos como el arte o la arquitectura, sino también, un poco de historia e incluso anécdotas curiosas con el fin de evitar el aburrimiento de los visitantes.

OBSERVACIÓN.

La descripción consiste en decir lo que se ve, lo que se observa. Hay que mirar atentamente lo que se va a describir, para acordarse bien y para transmitir bien los puntos esenciales.

Una descripción debe contener tres partes:

✓ **INTRODUCCIÓN**: Debes identificar lo que describes (monumento, obra de arte, etc.).

◆ *Es un/una + monumento.*

◆ *Aquí estamos ante + monumento.*

Es una basílica, un castillo, una catedral.

Nos encontramos ante la puerta de la Catedral de San Juan.

◆ Es de estilo (románico, gótico, barroco...)

Esta catedral, más conocida como la primada de Lyon, es de estilo románico y gótico.

✓ **DESCRIPCIÓN**: Debes enseñar y explicar todo lo que ves utilizando el vocabulario más variado posible; principalmente, no dudes en utilizar adjetivos variados.

◆ No olvides dar indicaciones espaciales, puedes utilizar expresiones como: *"en primer plano, a la derecha, a la izquierda, al fondo"...*

En primer plano hay una bonita estatua.

◆ Varía también las construcciones verbales: *"vemos", "se puede ver/observar", "hay", "notamos"...*

En el interior podemos observar la cronología de construcción y constatamos el cambio de estilo.

◆ Para hacer más amena la descripción, puedes intercalar anécdotas o acontecimientos históricos. Con ello, los visitantes pueden comprender mejor la situación y la época de construcción. Utiliza expresiones para situar en el tiempo: *"durante + época" (la prehistoria, la Antigüedad, la Edad Media, el Renacimiento, la Revolución,...) "en el siglo...", "en + año", "bajo el reinado, dinastía, gobierno de..."*.

Las cristalerías medievales de la nave central y del tímpano de la portada principal son destruidas durante la Revolución.

Se construyó el coro en el siglo XV, en 1467, bajo el reinado de Luis XI.

✓ **INTERPRETACIÓN**: Esta parte es muy importante porque se trata de decir lo que sientes y, lo que es esencial también, hacer sentir al visitante la misma emoción.

Es increíble esta perfección de ingeniería en aquella época.

Puedes hacer una descripción neutra: "un gran edificio coronado por una cúpula y flanqueado por dos torres que se refleja en el espejo del gran estanque"...

O bien, hacer una descripción impresionista: Lo que se siente ante el monumento, la sensación que se tiene delante de lo extraño de las dimensiones y de la decoración...

2.2.1.- Exerce-toi.

Tu es capable de reconnaître la présentation de quelques monuments internationaux universels ? Vas-y ... !



Autoévaluation

Mets en relation les descriptions avec le monument. Écris le numéro correspondant à côté du texte.

Exercice de type « Faire correspondre »

Description	Relation	Monument
Elle représente une femme en position verticale, vêtue d'une robe ample et coiffée d'une couronne comportant sept pointes, symbolisant les « Sept Continents ». Sa hauteur est de 46,5 mètres, hauteur qui est portée à 92,9 mètres entre la base du piédestal et la <u>torche</u> .	<input type="checkbox"/>	1. La pyramide de Khéops.
C'est un monument construit dans l'Antiquité. Elle a été édiée il y a plus de 4500 ans au centre d'un vaste complexe funéraire, constituant le tombeau d'un pharaon.	<input type="checkbox"/>	2. La tour Eiffel.
C'est un ensemble de fortifications militaires construites, détruites et reconstruites en plusieurs fois et en plusieurs endroits. C'est la structure architecturale la plus importante jamais construite par l'homme à la fois en longueur, en surface et en masse.	<input type="checkbox"/>	3. L'Alhambra de Grenade.
Son nom signifie «la rouge», en raison de la couleur que prennent les murailles au <u>coucher du soleil</u> . C'est un des monuments majeurs de l'architecture islamique et l'acropole médiévale la plus majestueuse du monde méditerranéen.	<input type="checkbox"/>	4. La Statue de la Liberté.
Construite pour l'Exposition universelle de 1889, ce monument est devenu le symbole de la capitale française. D'une hauteur de 313,2 mètres à l'origine, elle est restée le monument le plus élevé du monde pendant 41 ans.	<input type="checkbox"/>	5. La Grande Muraille Chine.

Envier

C'est facile, n'est-ce pas?

3.- Grammaire.



Conseils pour les élèves

Como habrás observado en la situación, a la hora de explicar o describir un monumento, un recurso muy usado es "la voz pasiva". ¿En qué consiste? Pues, en poner el foco de atención en el resultado de la acción del verbo, dejando al responsable o a los responsables de la misma en un segundo plano. Es más, muchas veces no llega a especificarse quién o quiénes son los responsables de la acción.

Quizá un ejemplo te lo aclare más: "Las vidrieras fueron construidas en el año 1500 por unos artesanos".

¿Cómo se expresa la voz pasiva en francés? ¡Ya verás qué fácil!

- ✓ La voz pasiva. Generalidades.
- ✓ La voz pasiva. Casos particulares.



3.1.- La voix passive. Cas général.

La première chose que tu dois savoir est que la voix passive met en relief le résultat de l'action du verbe, qui apparaît comme sujet de la phrase, mais que l'on appelle « **sujet patient** » parce qu'il n'est pas le responsable de cette action.

Par contre, ce responsable apparaît en fin de phrase et on l'appelle « **complément d'agent** ».

Observe cet exemple :

En 1562, la cathédrale est dévastée par des troupes calvinistes.

En réalité, ce sont les troupes calvinistes qui ont dévasté la cathédrale. Mais ce que l'on met en valeur c'est précisément la dévastation de la cathédrale.



La catedral fue construida mezclando el estilo románico y el gótico. (¿Quién construyó la catedral?).

En el siglo XV, la parte alta de la fachada y las torres son terminadas. (¿Quién ha terminado la fachada y las torres?)

Una oración pasiva puede transformarse en activa y viceversa. ¿Cómo se puede hacer esta transformación? Hay que respetar ciertas reglas:

- ✓ El sujeto paciente se convierte en complemento directo en la oración activa.
- ✓ El complemento agente se convierte en sujeto activo, sin la preposición.

La catedral es arrasada por tropas calvinistas.

Tropas calvinistas arrasan la catedral.

- ✓ Cuando no hay complemento agente, el sujeto activo será "on".

La parte alta de la fachada y las torres son terminadas. (¿Por quién?).

(¿Quién ha terminado la fachada?) *Se terminan la parte alta de la fachada y las torres.*

Si se te pide transformar oraciones, debes conjugar el verbo ser y el verbo de la oración activa en el mismo tiempo. Observa los ejemplos:

La parte alta de la fachada y las torres son terminadas. (son: presente de indicativo).

Se terminan la parte alta de la fachada y las torres. (terminan: presente de indicativo).

3.1.1.- Exerce-toi.

Et qu'est-ce qu'il faut faire avec la théorie ? La mettre en pratique, bien sûr ! Et comment ? Avec des devoirs !



Autoévaluation

« L'origine de la ville de Lyon ».

Choisis la forme correcte. Les verbes sont au passé composé à la voix passive.
La ville de Lugdunum [...] par les romains au I^{er} siècle avant Jésus-Christ.

- ...a été fondé...
- ...a été fondée...
- ...est été fondée...

Désolé ! Révise la grammaire !

Très bien !

Faux, essaie à nouveau.

Solution

1. Incorrecto
2. Opción correcta
3. Incorrecto

Les ruines de monuments romains [...] dans les années 1930.

- ...ont été découvertes...
- ...ont découvertes...
- ...ont été découverts...

Très bien !

Faux, essaie à nouveau.

Désolé ! Révise la grammaire !

Solution

1. Opción correcta
2. Incorrecto
3. Incorrecto

Un théâtre gallo-romain [...] 🇫🇷 au jour à partir de 1933.

- ...a été mis...
- ...a été mise...
- ...a mis...

Très bien !

Désolé ! Révise la grammaire !

Faux, essaie à nouveau.

Solution

1. Opción correcta
2. Incorrecto
3. Incorrecto

Le théâtre gallo-romain [...] par l'Empereur Auguste vers 17-15 avant Jésus-Christ.

- ...est construit...
- ...a été construite...
- ...a été construit...

Faux, essaie à nouveau.

Désolé ! Révise la grammaire !

Très bien !

Solution

1. Incorrecto
2. Incorrecto
3. Opción correcta

Le théâtre [...] au IIe siècle. On y jouait des comédies et des tragédies.

- ...a été agrandie...
- ...est agrandi...
- ...a été agrandi...

Désolé ! Révise la grammaire !

Faux, essaie à nouveau.

Très bien !

Solution

1. Incorrecto
2. Incorrecto
3. Opción correcta

Un odéon, plus petit, [...] au milieu du IIe siècle après Jésus-Christ.

- ...a été construite...
- ...a été construit...
- ...a construit...

a été construite

Très bien !

Faux, essaie à nouveau.

Solution

1. Incorrecto
2. Opción correcta
3. Incorrecto



Autoévaluation

« Découvre le Vieux-Lyon ».
Conjuge les verbes proposés au présent de l'indicatif à la voix passive. Attention aux accents et à l'accord!

- ✓ **Construire.** La cathédrale [] entre les XII^e et XV^e siècles.
- ✓ **Agrandir.** Les maisons du centre ville [] à l'époque de la Renaissance.
- ✓ **Embellir.** Elles [] à la même époque.
- ✓ **Prendre.** Au XX^e siècle, plusieurs mesures [] pour protéger le centre historique.
- ✓ **Rénover.** Le Vieux-Lyon [] à partir des années 1960.
- ✓ **Restaurer.** De nombreuses façades [] .

Envier

- ✓ Construire. La cathédrale **est construite** entre les XII^e et XV^e siècles.
- ✓ Agrandir. Les maisons du centre ville **sont agrandies** à l'époque de la Renaissance.
- ✓ Embellir. Elles **sont embellies** à la même époque.
- ✓ Prendre. Au XX^e siècle, plusieurs mesures **sont prises** pour protéger le centre historique.
- ✓ Rénover. Le Vieux-Lyon **est rénové** à partir des années 1960.
- ✓ Restaurer. De nombreuses façades **sont restaurées**.



Autoévaluation

Voix active ou voix passive ? Marque l'option correcte.

Le manuscrit est corrigé par un spécialiste.

- Passive.
- Active.

Très bien !

Désolé ! Révise la grammaire !

Solution

1. Opción correcta
2. Incorrecto

Par où aimeriez-vous aller?

- Passive.
- Active.

Désolé ! Révise la grammaire !

Très bien !

Solution

1. Incorrecto
2. Opción correcta

Le chat est passé par ici.

- Passive.
- Active.

Désolé ! Révise la grammaire !

Très bien !

Solution

1. Incorrecto
2. Opción correcta

Mon père est appelé par un ami.

- Passive.
- Active.

Très bien !

Désolé ! Révise la grammaire !

Solution

1. Opción correcta
2. Incorrecto

J'ai 🇫🇷 rejoint Lyon en passant par Troyes.

- Passive.
- Active.

Désolé ! Révise la grammaire !

Très bien !

Solution

1. Incorrecto
2. Opción correcta

3.2.- La voix passive. Cas particuliers.

Comme tu le sais déjà, la grammaire française présente des cas particuliers, et la voix passive n'est pas une exception!

Parfois on utilise la préposition « **DE** » pour introduire le complément d'agent. Dans quels cas on utilise la préposition « **DE** » pour introduire le complément d'agent ?

Observe:

- ✓ **Quand il s'agit d'un verbe de sentiment** comme « *adorer* », « *aimer* », « *respecter* », « *admirer* », etc.
Elle est adorée de tout le monde grâce à son 🇫🇷 charme.
La cathédrale de Saint-Jean de Lyon est admirée de tous les visiteurs.
- ✓ **Dans les descriptions, quand l'agent est un substantif 🇫🇷 inanimé.**
La cathédrale de Saint-Jean est formée d'une nef centrale et elle est ornée de magnifiques vitraux.

REMARQUE.

Souviens-toi qu'il y a certains verbes qui utilisent l'auxiliaire « *être* » dans la conjugaison du passé composé. Ne les confonds pas avec les verbes à la voix passive !

Les verbes qui admettent la transformation passive sont ceux qui utilisent l'auxiliaire « *avoir* » dans la formation du passé composé ; par contre, ceux qui utilisent « *être* » n'ont pas de voix passive. Voilà la règle !



Traduction

Si tu as besoin de la traduction, clique ici.

Mostrar retroalimentación

Como ya sabes la gramática francesa presenta casos particulares, ¡y la voz pasiva no va a ser una excepción!

A veces se utiliza la preposición "de" para introducir el complemento agente. ¿En qué casos se utiliza la preposición "de" para introducir el complemento agente?

Observa:

- ✓ Cuando se trata de un verbo de sentimiento como "adorar", "amar", "respetar", "admirar"...

Es adorada por todo el mundo gracias a su encanto.

La catedral de San Juan de Lyon es admirada por todos los visitantes.

- ✓ En las descripciones, cuando el agente es un sustantivo inanimado.

La catedral de San Juan está formada por una nave central y está adornada con magníficas vidrieras.

OBSERVACIÓN.

Recuerda que hay algunos verbos que utilizan el auxiliar "être" en la conjugación del pasado compuesto. ¡No los confundas con los verbos en voz pasiva! Los verbos que admiten la transformación pasiva son aquellos que utilizan el auxiliar "avoir" en la formación del pasado compuesto; por el contrario, los que utilizan "être" no tienen voz pasiva. ¡Ahí tienes la regla!



3.2.1.- Exerce-toi.

Encore deux devoirs !



Autoévaluation

Transformation passive. Marque la transformation correcte. Une seule possibilité.

Le photographe prend des photos.

- Des photos le prennent.
- Des photos ont été prises par le photographe.
- Des photos sont prises par le photographe.

Le verbe n'est pas à la voix passive.

Le verbe être doit se conjuguer à l'indicatif présent.

Très bien!

Solution

1. Incorrecto
2. Incorrecto
3. Opción correcta

On a retrouvé la clef.

- La clef a été retrouvée.
- La clef est retrouvée.
- La clef a été retrouvé.

Très bien!

Le verbe être doit se conjuguer au passé composé.

Le participe doit être au féminin.

Solution

1. Opción correcta
2. Incorrecto
3. Incorrecto

Le médecin examine le patient.

- Le patient est examiné par le médecin.
- Le patient examine par le médecin.
- Le patient a été examiné par le médecin.

Très bien!

Le verbe n'est pas à la voix passive.

Le verbe être doit se conjuguer à l'indicatif présent.

Solution

1. Opción correcta
2. Incorrecto
3. Incorrecto

Les touristes visitent la ville.

- La ville avait été visitée par les touristes.
- La ville est visitée par les touristes.
- La ville était visitée par les touristes.

Le verbe être doit se conjuguer à l'indicatif présent.

Très bien!

Le verbe être doit se conjuguer à l'indicatif présent.

Solution

1. Incorrecto
2. Opción correcta
3. Incorrecto

On vous convoque à 3 heures.

- Vous serez convoqués à 3 heures.
- Vous êtes convoqués à 3 heures.
- Vous aurez été convoqués à 3 heures.

Le verbe être doit se conjuguer à l'indicatif présent.

Très bien!

Le verbe être doit se conjuguer à l'indicatif présent.

Solution

1. Incorrecto
2. Opción correcta
3. Incorrecto



Mets la préposition qui correspond devant le complément d'agent. Rappelle-toi : par, de, d'.

Cette maison a été construite des experts.

Elle est bordée arbres.

La maison a été décorée Paul Braque.

Paul Braque est aimé tous.

La maison est entourée un magnifique jardin.

Le jardin est couvert fleurs.

Les fleurs ont été plantées Paul Braque.

Le film sera suivi un débat.

J'ai été poursuivi un homme.

Je suis enchanté toutes ces histoires.

Envier

4.- Lexique.

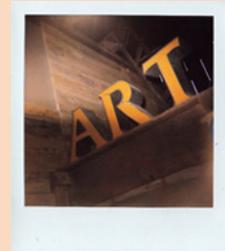


Conseils pour les élèves

Como ya hemos comentado, la visita guiada de un monumento requiere el conocimiento de un vocabulario especializado, a veces en relación con el arte, otras con la arquitectura, etc.

Te vamos a presentar parte de ese léxico a continuación:

- ✓ Vocabulario general y corrientes artísticas.
- ✓ Edificios civiles y religiosos.
- ✓ Un monumento en particular: una iglesia antigua. Planta y edificios.
- ✓ Un monumento en particular: una iglesia antigua. Elementos arquitectónicos y mobiliario.



4.1.- Vocabulaire général et styles artistiques.

Pour commencer, tu vas apprendre la manière de nommer les principaux lieux que l'on peut visiter :

Lieux touristiques

Français	Espagnol
Une cité	Una ciudad antigua.
Un site archéologique	Un yacimiento arqueológico.
Un site historique	Un emplazamiento histórico.
Un monument	Un monumento.

👉 Au cours de l'histoire, l'art a évolué et les caractéristiques des expressions artistiques ont changé. Dans la grille ci-dessous, tu trouveras les principaux styles artistiques, par ordre chronologique.

Styles artistiques

Français	Espagnol
Antique	Antiguo
Médiéval	Medieval
Roman	Románico
Gothique	Gótico
Renaissance	Renacimiento
Maniérisme	Manierismo

Français	Espagnol
Baroque	Barroco
Rococo	Rococó
Classicisme	Clasicismo
Romantique	Romanticismo
Réalisme	Realismo
Impressionnisme	Impresionismo
Expressionnisme	Expresionismo
Symbolisme	Simbolismo
Art Nouveau	Art Nouveau
Art Déco	Art Deco (decorativo)
Cubisme	Cubismo
Moderne	Moderno
Surréalisme	Surrealismo
Contemporain	Contemporáneo



Pour aller plus loin

Si tu veux te promener dans un musée virtuel qui te montre l'Histoire de l'Art visite ce site. C'est certain que tu es capable de reconnaître plusieurs peintures !

[La peinture au cours de l'histoire de l'art.](#)

4.2.- Édifices civils et religieux.

Les monuments peuvent être classifiés selon leur [emploi](#). Ci-dessous, tu as deux grilles qui te montrent les principaux édifices civils et religieux qui composent le patrimoine architectural d'une ville. Tu en connais des exemples ? Bien sûr !



Édifices civils.

Français	Espagnol
Un Amphithéâtre	Un Anfiteatro.

Français	Espagnol
Des Bains et Thermes	Unos Baños y Termas.
Un Beffroi	Una Torre de asalto.
Un Château	Un Castillo (palacio).
Un Château-fort	Un Castillo (fortaleza).
Un Hôtel particulier	Un Palacete.
Un Hôtel de ville	Un Ayuntamiento.
Un Moulin	Un Molino.
Un Musée	Un Museo.
Un Palais	Un Palacio.
Un Phare	Un Faro.
Une Prison	Una Prisión.
Un Théâtre	Un Teatro.
Une Tour	Una Torre.

Et maintenant les édifices religieux:



Édifices religieux

Français	Espagnol
Une Abbaye	Una Abadía.
Une Cathédrale	Una Catedral.
Un Cimetière	Un Cementerio.
Une Chartreuse	Una Cartuja.
Une Église	Una Iglesia.
Un Monastère	Un Monasterio.
Une Mosquée	Una Mezquita.
Une Synagogue	Una Sinagoga.
Un Temple	Un Templo.



Pour aller plus loin

Comme tu le sais, la France est aussi un pays très riche culturellement. Tu veux faire un petit voyage ? Entre dans ce site et choisis sur la carte les endroits que tu vas visiter. Pense à tes prochaines vacances !

 [Balade en France.](#)

4.3.- Un monument en particulier: une église ancienne. Plan et bâtiments.



Pour aller plus loin

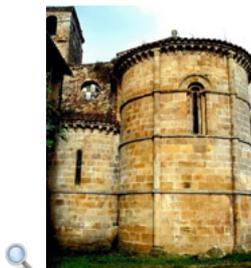
L'un des monuments les plus visités de Paris c'est sans doute la Cathédrale de Notre-Dame. Tu veux la parcourir ? Alors, vas-y et garde un peu de silence !

 [Plan de Notre-Dame de Paris](#), Résumé

Maintenant, un vocabulaire plus spécifique pour de vrais spécialistes : Quels sont les éléments qui composent une église ancienne ? Tu vas les trouver dans les grilles ci-dessous. Il n'est pas nécessaire de les apprendre  par cœur, tu peux les consulter quand tu veux. D'abord, les parties qui composent le plan d'une église.

Plan d'une église

Français	Espagnol
Abside	Ábside.
Bas-côté	Nave lateral.
Chapelle absidiale	Capilla absidial.
Chevet	Presbiterio.
Chœur	Coro.
Clocher	Campanario.
Croisée du Transept	Bóveda de crucero.
Crypte	Cripta.
Déambulatoire	Deambulatorio.
Flèche	Aguja.
Massif occidental	Macizo occidental.
Narthex	Atrio.
Nef	Nave.
Tour-lanterne	Cimborrio.
Transept	Transepto.
Travée	Tramo.



Et les différents bâtiments qui la forment :

Les édifices annexes à une église

Français	Espagnol
Baptistère	Baptisterio / Bautisterio.
Plan basilical	Plano basilical: tres naves en forma de cruz.
Campanile	Campanil.
Chapelle	Capilla.
Cloître	Claustro.

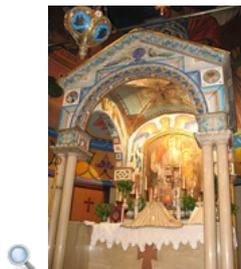
4.4.- Un monument en particulier: une église ancienne. Éléments d'architecture et mobilier.

Et pour terminer ce lexique spécialisé, quelques éléments architecturaux et un peu de mobilier.



Éléments architecturaux

Français	Espagnol
Arc	Arco
Arc-boutant	Arbotante
Chapiteau	Capitel
Colonne	Columna
Contrefort	Contrafuerte
Gargouille	Gárgola
Linteau	Dintel
Pinacle	Pináculo
Rosace	Rosetón
Trumeau	Parteluz
Tympan	Tímpano
Voûte	Bóveda



Le mobilier

Français	Espagnol
Autel	Altar
Fonts baptismaux	Pila bautismal

Français	Espagnol
Confessionnal	Confesionario
Chaire	Púlpito
Reliquaire	Relicario
Retable	Retablo
Prie-Dieu	Reclinatorio
Stalles	Bancos
Vitrail	Vidriera



Pour aller plus loin

Et pour terminer... 🏰 plonge dans le Moyen Âge ! Tu aimes les aventures des 🏰 chevaliers, princesses et 🏰 seigneurs? Tu voudrais visiter un Château-fort ? Clique ici !

[Plan d'un château-fort](#) Résumé

Tu veux consulter un dictionnaire en images qui contient des termes qui se rapportent aux arts et à l'architecture ? Visite ce site.

[Dictionnaire visuel.](#)

Annexe.- Licences des ressources.

Des licences des ressources utilisées dans l'unité

Ressources (1)	Information sur les ressources (1)	Ressources(2)	In
	Auteur: Flore Allemandou. Licence: CC-by-nc-sa. Source: http://www.flickr.com/photos/flore_fmroz/4166539507/sizes/m/in/photostream/		Auteur: Flore Allemandou. Licence: CC-by-nc-sa. Source: http://www.flickr.com/photo
	Auteur: AmiCalmant. Licence: CC-by-nc-sa. Source: http://www.flickr.com/photos/amicalmant/1175446094/sizes/m/in/photostream/		Auteur: Stuck in Customs Licence: CC-by-nc-sa. Source: http://www.flickr.com/photo
	Auteur: Guillaume Lavaure. Licence: CC-by-nc-sa. Source: http://www.flickr.com/photos/guigz/4186173882/sizes/m/in/photostream/		Auteur: dalbera. Licence: CC-by-nc-sa. Source: http://www.flickr.com/photo
	Auteur: Vicchi. Licence: CC-by-nc. Source: http://www.flickr.com/photos/vicchi/4423869993/sizes/m/in/photostream/		Auteur: roboM8. Licence: CC-by-nc. Source: http://www.flickr.com/photo
	Auteur: imbrettjackson. Licence: CC-by-nc-sa. Source: http://www.flickr.com/photos/imbrettjackson/3511640441/sizes/m/in/photostream/		Auteur: pjf@cpan. Licence: CC-by. Source: http://www.flickr.com/photo
	Auteur: eqqman. Licence: CC-by-nc. Source: http://www.flickr.com/photos/eqqman/1402151667/sizes/m/in/photostream/		Auteur: RC Designer. Licence: CC-by. Source: http://www.flickr.com/photo

	Auteur: Renaud Camus. Licence: CC-by. Source: http://www.flickr.com/photos/renaud-camus/5464242439/sizes/m/in/photostream/		Auteur: benjetpascal01. Licence: CC-by-nc. Source: http://www.flickr.com/phot
	Auteur: sybarite48. Licence: CC-by. Source: http://www.flickr.com/photos/26082117@N07/2453718505/sizes/m/in/photostream/		Auteur: fklv (Obsolete hip) Licence: CC-by-nc. Source: http://www.flickr.c
	Auteur: caracolquiscol. Licence: CC-by. Source: http://www.flickr.com/photos/caracolquiscol/3268301521/sizes/m/in/photostream/		Auteur: JaHoVil. Licence: CC-by-nc-sa. Source: http://www.flickr.c
	Auteur: sybarite48. Licence: CC-by. Source: http://www.flickr.com/photos/26082117@N07/2454208442/sizes/m/in/photostream/		Auteur: JaHoVil. Licence: CC-by-nc-sa. Source: http://www.flickr.c
	Auteur: valilouve. Licence: CC by-nc-sa. Source: http://www.flickr.com/photos/8471692@N07/3008173492/sizes/m/in/photostream/		

Condiciones y términos de uso de los materiales

Materiales desarrollados inicialmente por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte y actualizados por el profesorado de la Junta de Andalucía bajo licencia Creative Commons **BY-NC-SA**.



Antes de cualquier uso leer detenidamente el siguiente [Aviso legal](#)

Historial de actualizaciones

Versión: 01.01.01	Fecha de actualización: 23/03/20	
Actualización de materiales y correcciones menores.		
Versión: 01.01.00	Fecha de actualización: 01/02/19	Autoría: María de Lourdes Vargas Gil Bermejo
<p>Ubicación: En toda la unidad</p> <p>Mejora (tipo 2): Sesión 1 Apartado 2.3 en Tu dois connaître (Se cambia el enlace caído a una presentación y se sustituye con la creación de una infografía con el contenido.)</p> <p>Sesión 1 - Apartado 3 en Grammaire (Se cambia el enlace caído a una presentación y se sustituye con la creación de una infografía con el contenido.)</p> <p>Sesión 3 - Apartado 2 Comment le dire en Tu dois connaître (Se cambia el enlace caído a una presentación y se sustituye con la creación de una infografía con el contenido.)</p> <p>Ubicación: Sesión 4 Apartado 2.2 en Pour aller plus loin</p> <p>Mejora (tipo 1): Se sustituye un enlace caído por otro.</p> <p>Ubicación: Sesión 3 Apartado 3.3 en Pour aller plus loin</p> <p>Mejora (tipo 1): Se sustituye el enlace caído por otro</p>		
Versión: 01.00.00	Fecha de actualización: 10/12/13	
Versión inicial de los materiales.		